

La flauta mágica

Encuentros de lectura de poesía

A cargo de Roberto Echavarren

El taller presentará varias de las obras poéticas, en traducción y en castellano original. Pretende dar una idea del desarrollo de la poesía en los últimos cien años, con el fin de ampliar la perspectiva del lector de poesía más allá del aire puramente local, con el fin de dar a conocer los hitos de la poesía escrita en varias lenguas.

Contenidos:

Primera reunión: Poesía inglesa (en traducción)

Los poetas a discutir son John Ashbery y Wallace Stevens. Ustedes pueden gluglearlos y saber algo de ellos.

Segunda reunión: Poesía alemana y rusa (en traducción)

Acerca de los vínculos entre los poetas de la entreguerra, Marina Tsvetáieva y Rainer María Rilke que lograron pensar por sí mismos y escribir con un sentimiento propio, a pesar de los poderes autoritarios de Hitler y de Stalin

Tercera reunión: Poesía portuguesa

Los concretistas, el grupo Noigandres, Haroldo de Campos (en traducción). El portuñol de Wilson Bueno.

Cuarta reunión: Federico García Lorca

Poeta asesinado por odio al diferente. Veremos sus varios libros de poesía, hablaremos de su teatro.

Horarios:

Martes de 18:30 a 20:30

Comienzo: 21 de octubre

Finalización: 11 de noviembre

Precio:

UYU 2.800

Sobre el tallerista:

Roberto Echavarren es poeta, narrador, ensayista y traductor.

De entre sus libros de poemas se destacan *Centralasia* (Premio Ministerio de Cultura de Uruguay, ediciones en Argentina y México; edición bilingüe en Brasil), *El expreso entre el sueño y la vigilia* (Premio Fundación Nancy Bacelo; *The Espresso between Sleep and Wakefulness*, edición bilingüe inglés-español); *Veo a través de ti* (edición bilingüe inglés-español), *Ruido de fondo*, *El monte nativo* (*The Virgin Mountain*, edición bilingüe inglés-español), *Veneno de escorpión azul*, *Animalaccio*, y *Verde escarabajo* (2023). *Performance* es un volumen mixto: antología de poemas, entrevistas, reseñas críticas alrededor de su obra.

Ensayos: *El espacio de la verdad: Felisberto Hernández, Arte andrógino, estilo versus moda* (Premio Ministerio de Cultura de Uruguay), *Fuera de género: criaturas de la invención erótica*, *El Estado de derecho: Foucault frente a Marx y el marxismo*, *Margen de ficción: poéticas de la narrativa hispanoamericana*, *El pensamiento chino* (Premio Internacional Amado Alonso de Investigación literaria 2021), *El pensamiento budista* (2024).

En inglés: *One Against All: Lenin and his Legacy*, 2022, *Russian Nights, Autocracy and Testimony*, 2023. *Silver Age and After, Repressed Russian Poets, Artists and Philosophers in the Soviet Period*, 2024.

Novelas: *Ave rock* (ediciones en español y en portugués), *El diablo en el pelo*, *Yo era una brasa*, *Archipiélago*. *Las noches rusas* es una crónica acerca de la vida política y cultural de Rusia durante el siglo veinte.

Teatro: La pieza *Natalia Petrovna* fue premiada y publicada por el Centro de España en Uruguay. La pieza *África, la muñeca de Felisberto Hernández*, basada en un caso real, fue publicada y se presentó en Montevideo a lo largo de 2012 y 2013.

Dirige la editorial *La Flauta Mágica*, especializada en ediciones críticas bilingües de poesía en traducción y el rescate de obras poéticas imprescindibles escritas en español. Ha traducido a Shakespeare, Nietzsche, Kandinsky, Haroldo de Campos, Wallace Stevens, John Ashbery, Marina Tsvietáeva, Ana Akhmatova, entre otros, sea del inglés, del francés, del alemán o del ruso.

Se formó en la Universidad Goethe, de Frankfurt/Main, se doctoró en la Universidad de París VIII, enseñó en la Universidad de Londres, por veinte años fue Full Professor en la Universidad de Nueva York.